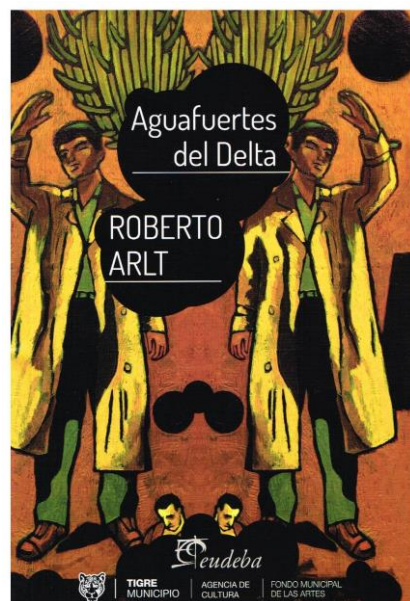




Mangiante, Marcelo. "Reseña bibliográfica: Roberto Arlt, *Aguafuertes del Delta*".
Estudios de Teoría Literaria. Revista digital: artes, letras y humanidades, noviembre de 2019, vol. 8, n° 17, pp. 288-291

Roberto Arlt
Aguafuertes del Delta
Buenos Aires
Eudeba
2016
115 pp.



Marcelo Mangiante¹

Recibido: 22/05/2019

Aceptado: 24/08/2019

Publicado: 08/11/2019

Dos narradores revolucionaron la literatura argentina en prosa en el siglo XX: Jorge Luis Borges y Roberto Arlt. La escritura de este último se desplegó en cuatro géneros: novela, cuento, teatro y periodismo.

Desde 2013 la obra de Arlt (1900-1942) dejó de estar protegida por derechos de autor. Es ante todo por este motivo que la década actual ha sido prolífica en reediciones de sus clásicos y en primeras ediciones de otros textos que nunca habían sido recogidos en libro. La principal canteira de inéditos de Arlt la ha constituido su producción periodística: sólo se conocía en formato libro una ínfima porción de las

más de dos mil notas que bajo el rótulo de "aguafuertes" publicó entre 1928 y 1937 en el diario *El Mundo* de Buenos Aires. Menos aún se conocían otros trabajos periodísticos que ocuparon al autor de *El jorobadito* y *El criador de gorilas*. En los últimos diez años salieron a la luz sus notas de política internacional en *El paisaje en las nubes* (2009); sus crónicas policiales en *El facineroso* (2013); un extravagante informe periodístico que publicó a los 19 años: *Las ciencias ocultas en la ciudad de Buenos Aires* (2014); nuevos tomos de aguafuertes porteñas, como *El vagabundo sentimental* (2018), y *no-porteñas*: a saber, aguafuertes cariocas,² patagónicas,³ fluvia-

¹ Licenciado en Comunicación Social con orientación en Periodismo. Profesor de Comunicación Social (UNER). Doctorando en Humanidades, con especialización en Letras-Literatura (UNL). Contacto: marcelomangiante@gmail.com

² *Aguafuertes cariocas*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2013.

les,⁴ del Delta del Tigre⁵ y de España-Marruecos.⁶

Tanto ha sido el interés por las notas de viaje arltianas que un mismo grupo de testimonios ha llegado a ser impreso hasta tres veces, con distinto título y editor. Sin embargo, no hay dos de estos libros que encierren las mismas piezas periodísticas. Una versión de las aguafuertes fluviales no incluye todas las notas que se enmarcaron en ese ámbito pero agrega la carta de una lectora del diario increpando a Arlt por una nota; otra sí incluye cada crónica sobre el río Paraná más la primera aguafuerte que publica ya de regreso en la capital argentina, haciendo balance de la expedición; y la tercera publicación reúne, aparte de las notas de la travesía en barco, las que Rodolfo Walsh escribió durante un periplo similar por los mismos sitios tres décadas más adelante, más un estudio que establece símiles y distinguos entre ambas miradas. Análogas superposiciones y desmarques acontecen con las aguafuertes del Delta (que es delta del mismo Paraná): *Los problemas del Delta y otras aguafuertes* (2007) recoge las ocho notas que salieron en *El Mundo* entre el 2 y el 10 de diciembre de 1941 y otros 15 escritos. Las *Aguafuertes deltianas* (2016) sólo alberga las ocho crónicas consecutivas. Por último, las *Aguafuertes del Delta* (2016) junta esas ocho columnas de 1941 con una crónica policial de 1929, cuyo agregado parece justificarse por coincidir el escenario en

donde se desarrolla la acción: de nuevo, el Delta.

Si bien Roberto Arlt es probablemente uno de los escritores más analizados por los críticos argentinos, los estudios sobre las aguafuertes no-porteñas aún son escasos y todos recientes. Los editores actuales de Arlt no se ponen de acuerdo en relación con cuáles crónicas corresponde editar bajo cada topónimo porque coinciden en considerar a cada nota poco menos que como una obra en sí misma, que puede encuadrarse con otras cualesquiera, ya sean de tema y fecha cercanos o no. No las leen como parte de uno u otro proyecto con un horizonte de expectativas más allá de ocupar día tras día un recuadro preconcebido en el matutino. Curioso, porque si bien Arlt alentó en parte esta noción atomizada de sus aguafuertes en el prólogo de *Los lanzallamas*, también hizo explícita su pretensión de que las aguafuertes funcionaran como una sola empresa: “Un año. 365 notas, o sea 156 metros de columna, lo que equivale a 255.000 palabras [...] si fueran 156 metros de casimir podría tener trajes para toda la vida [...]. Si 255.000 fueran ladrillos yo podría hacerme construir un palacio tan vasto y suntuoso como el de Alvear”, escribió una vez en *El Mundo* (1929).

Sylvia Saítta escribe sobre las aguafuertes patagónicas: “llevan la impronta de su carácter periodístico: carecen de unidad, dado que es el desplazamiento del yo que narra el que va dictando su estructura, y su organización reproduce el orden cronológico y geográfico del viaje” (Saítta en Arlt, 2008: 9-10); esto, por más que la primera aguafuerte lleva por título “Nota preludio o prólogo”, como si su autor tuviera la intención (¿fallida?) de escribir una novela, más que una serie de escritos independientes. Y el 3 de septiembre de 2016, durante la presentación de *Aguafuertes del Delta*, Juan Sasturain sostuvo que el volumen reunía una serie “de artículos” con el Delta y sus habitantes como [único] elemento aglutinador (2016). Pero Arlt, que publicó en revistas y periódicos porteños adelantos de

³ *En el país del viento*. Buenos Aires, Simurg, 1997 [1ª.ed], 2008 [2ª.ed] y *Aguafuertes patagónicas*. Buenos Aires, 800 Golpes, 2014.

⁴ *Aguafuertes fluviales de Paraná*. Paraná, EDUNER, 2015; *Aguafuertes fluviales de Roberto Arlt. Crónicas y fotos de un viaje por el Río Paraná*. Paraná, La Hendija, 2016 y Arlt, Roberto y Walsh, Rodolfo. *El país del río. Aguafuertes y crónicas*. Paraná y Santa Fe, EDUNER y Ediciones de la UNL, 2016.

⁵ *Los problemas del Delta y otras aguafuertes*. Buenos Aires, Embalse, 2007. *Aguafuertes deltianas*. Buenos Aires, En Danza, 2016 y *Aguafuertes del Delta*. Buenos Aires, Eudeba, 2016.

⁶ *Aguafuertes de viaje. España y África*. Buenos Aires, Librería Hernández, 2017.

sus cuatro novelas –lo que da la pauta de que para él la entrega parcelada de un texto no resentía su integridad–, concibió las aguafuertes del Delta como una obra unitaria. Las ocho notas conforman un reportaje periodístico puesto que hay un plan de escritura que recorre la serie: las informaciones, datos, descripciones que suministra en cada nota se complementan y suplementan con las que vierte en las demás, constituyéndose un todo orgánico; las dos notas iniciales presentan a los protagonistas, los isleños, suerte de Hércules anónimos, “puñado de hombres libres”, quienes “tuvieron que improvisarse herreros, carpinteros [...] hacer de médicos, de agrónomos y de albañiles” (Arlt 2016: 76). Las tres siguientes van destinadas, cada una, a conjurar una amenaza que se cierne sobre el noble hombre del Delta: “desde dos capitales [Buenos Aires y La Plata], simultáneamente, avanzan tres tentáculos que pueden paralizarlo vivo entre las riquezas que ha creado” (Arlt 2016: 81): son dos leyes (una que se aplica, la otra no) y un proyecto de ley. El estado nacional y el provincial bonaerense –que discriminan a los pobladores del lugar y desertan de responsabilidades hacia ellos– siguen siendo el blanco principal de las invectivas de Arlt en las tres notas finales: “Nosotros sabemos –le confía un isleño al repórter– que a menos de 40 kilómetros de Buenos Aires estamos más olvidados que si viviéramos en el más perdido extremo del país” (Arlt 2016: 111). La frase que señala el olvido es la que termina de desbaratarlo. No hacen falta más aguafuertes, fin del reportaje.

La edición de EUDEBA de las *Aguafuertes del Delta* incluye once xilopinturas del artista Eduardo Iglesias Brickles (1944-2012). Mientras Arlt retrata a los hombres del Delta como titanes en lucha constante contra “los demonios del infierno verde”, las pinturas de Iglesias muestran muchachos en actitud descansada, como se ve en las ilustraciones, debajo. El paisaje selvático brilla por su ausencia y se reitera la postal urbana, más adecuada a otros escenarios de Arlt. La “descoordina-

ción” entre texto e ilustraciones obedece a que los editores no percibieron hasta qué punto este reportaje se separa de las aguafuertes porteñas, no siendo un meandro de ellas sino, al contrario, un texto que halla su especificidad en el conjunto de la obra periodística arltiana por ser producto de una investigación profunda y paciente, no del habitual trajín urgente en redacciones febriles.

Valga la paradoja: tan magistral es la crónica policial de Arlt incorrectamente mezclada con su reportaje periodístico como preciosas las ilustraciones que singularmente acompañan el libro.



Título: *Bomarzo*
Serie: Los siete locos
Año de realización: 2011
Técnica: xilopintura
Medidas: 110 x 43 cm



Título: *Melancolía del número 1*
Serie: Los siete locos
Año de realización: 2011
Técnica: xilopintura
Medidas: 110 x 43 cm

Obras citadas

Arlt, R. “¡Con esta van 365!”. Diario *El Mundo*, 14 de mayo de 1929. También en: Scroggins, Daniel. *Las aguafuertes porteñas de Roberto Arlt*. Buenos Aires, ECA, 1981, p. 132.

Arlt, R. *En el país del viento*. Buenos Aires, Simurg, 2008.

Sasturain, J. *Tigre presentó el libro Aguafuertes del Delta de Roberto Arlt*. 12 de septiembre de 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=tHChNOT7Cs4>